

PROTOCOL

of the 11th Meeting of the Joint Board for Scientific, Technological and Higher Education Cooperation between the Republic of Slovenia and the Czech Republic

On the basis of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Czech Republic signed in Ljubljana on September 22, 1995, and the Agreement between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Czech Republic on Cooperation in Education, Culture and Science, signed in Prague on May 12, 1994, the Joint Board, established in accordance with the Article 9 of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Czech Republic, held its eleventh session in Prague on November 4, 2009, in order to implement the above mentioned agreement.

The delegation of the Republic of Slovenia was headed by Ms. Alenka Kocjan, Office of International Cooperation, Ministry of Higher Education, Science and Technology.

The delegation of the Czech Republic was headed by Mr. Jan Marek, Director of Department of International Cooperation in Research and Development, Ministry of Education, Youth and Sports.

The list of the two delegations is given in Annex 1.

The Joint Board adopted the following agenda:

1. Survey of the implementation of the decisions of the 10th Meeting of the Joint Board
2. Selection and approval of the new project proposals
3. Financial support for the approved projects
4. Decisions on cooperation in higher education (exchange of scholarships and teachers-lecturers)
5. Preparation of the Working Programme for the Period 2011-2012
6. Closing provisions

Ad 1. Survey of the implementation of the decisions of the 10th Meeting of the Joint Board

The Joint Board has stated that the Slovenian-Czech joint scientific and technological projects, approved at the 10th meeting of the Joint Board for the period 2009-2010 are being implemented according to the adopted plan. The Joint Board has recommended that the first year reports of the on-going joint projects should be completed by the end of January 2010.

Ad 2. Selection and approval of new project proposals

The Joint Board has noted that 43 project proposals were submitted to the Slovenian side and 37 project proposals to the Czech side. The project proposals were peer-reviewed by both sides according to the procedures approved at the first meeting of the Joint Board. Based on their scientific merit the Joint Board has selected 17 projects listed in Annex 2 to be financed in the years 2010-2011, the starting date being January 1, 2010.

Ad 3. Financial support for the approved projects

The implementing institutions in charge of overall management of cooperation in science and technology between the two countries shall administer the exchange of scientists, i.e. travel and accommodation costs in accordance with the following mutually agreed provisions:

3.1 The travel costs to and from the receiving country shall be covered by the sending Party.

3.2 The receiving Party shall cover the costs of accommodation and daily allowances as follows:

In Slovenia

In the case of short (up to 14 days) and long term visits (from 15 days to 3 months) the Slovenian party shall pay accommodation at the House of Postgraduates (exceptionally in a three-star category hotel) according to internal regulations and daily allowance in the amount of 21,39 € to cover the living expenses.

In the Czech Republic

In the case of short (up to 14 days) and long term visits (from 15 days to 3 months), the Czech party shall pay a contribution towards accommodation up to maximum 1.500.-

CZK per day and daily allowance of 600.- CZK to cover the living expenses. Preference will be given to the university/academic accommodation facilities. Financial support to an individual project per year should not exceed the amount of 80.000 CZK.

3.3 The amounts of daily allowances may be adjusted by the receiving Party according to the internal regulations in force.

3.4 The participants of the exchange visits on the basis of this Protocol should arrange for and cover the costs of their insurance for the time of their stay in the receiving country and for their travels to and from this country.

Ad 4. Decisions on cooperation in higher education (exchange of scholarships and teachers-lecturers)

4.1 Due to the cessation of validity of the Programme of Cooperation in Education, Culture and Science between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Czech Republic for the period 2003 – 2005 which also covered the bilateral cooperation in higher education, the Joint Board has agreed to include the decisions on cooperation in higher education for the period 2010 – 2011 into the present Protocol.

4.2 The Parties shall promote exchange of students of accredited Bachelor, Master and Doctoral study programmes at public higher education institutions. The total length of these three to ten months' study stays shall not exceed forty months annually. The priority (at least 20 months) is given to the students of the Slovenian language in the Czech Republic and of the Czech language in the Republic of Slovenia. The receiving Party shall undertake to arrange the following:

- a. tuition-free studies,
- b. payment of travel expenses ensuing from the approved study programme in the state of the receiving Party,
- c. scholarship in compliance with the legislative and financial provisions in force in the state of the receiving Party,
- d. accommodation in the student facilities under the same conditions as for students – citizens of the state of the receiving Party,

e. catering facilities under the same conditions as for students - citizens of the state of the receiving Party.

The condition of acceptance to a study stay is knowledge of the language spoken in the state of the receiving Party or knowledge of a foreign language agreed upon by the receiving Party. The scholarship can only be awarded if the acceptance/confirmation letter addressed to the applicant's name from the concerned higher education institution is enclosed to the application.

The scholarship cannot be awarded for a complete course of study leading to a degree.

The applicants should be under 35 years when applying.

4.3 The Parties shall support the teaching of the Slovenian language, literature and history at Charles University in Prague and Masaryk University in Brno and the teaching of the Czech language, literature and history at the University of Ljubljana.

- Activities of persons accepted to teach the Slovenian language, literature and history at Charles University in Prague and Masaryk University in Brno and/or to teach the Czech language, literature and history at the University of Ljubljana are subject to internal legal provisions of the state of the receiving Party (mainly provisions concerning work-related legal matters, health, illness and pension insurance).
- Remuneration of teachers-lecturers is also subject to internal legal provisions of the state of the receiving Party.
- The respective bodies of the receiving Party shall arrange for the accommodation of the accepted and agreed upon teachers-lecturers sent out by individual parties. All the accommodation arrangements of the teachers-lecturers shall be based on the principle of reciprocity.

4.4 In order to promote the learning and to deepen the knowledge of the language and culture of the other Party, the Parties shall provide each other:

- the Slovenian Party two scholarships to participate in the Seminar and four scholarships for a two-week Summer School of the Slovenian Language in the Republic of Slovenia.
- the Czech Party six scholarships to participate in the Summer School of Slavonic Studies in the Czech Republic.

4.5 Having selected the candidates, the sending Party shall submit applications and requested enclosures by March 31, of each calendar year.

- The receiving Party shall submit a report on approval of the candidates by June 30, of each calendar year.
- The sending Party shall inform the receiving Party on the arrival of candidates at least two weeks before their arrival.
- Each sending Party will follow its own regulations concerning transport expenses to all persons sent out within this Protocol to the place of their stay in the state of the receiving Party and back.

4.6. The Parties shall exchange information, announcements, conditions and any changes in application forms for the scholarships each year, but not later than in January for the following academic year.

The Slovenian conditions and application forms are available on: www.cmepius.si.

The Czech conditions and application forms are available on: www.dzs.cz.

Ad 5. Preparation of the Working Programme for the Period 2011-2012

5.1. The Joint Board has agreed to publish the next call for proposals not later than March 31, 2010, deadline for submission of project proposals shall not be later than June 30, 2010. The decision on the selection of projects for funding shall be taken by the Joint Board in the second half of 2010. Projects approved by the Joint Board shall start on January 1, 2011.

5.2. Both Parties have agreed to encourage cooperation within the EU priority fields of science and technology as well as within priority fields specific and important for both countries. Both Parties will also support bilateral projects leading to the EU research activities.

5.3. The Parties have agreed to encourage cooperation of young scientists especially at post-doctoral level.

5.4. The Parties have agreed to encourage cooperation between the Slovenian technology centres, clusters and technology networks and their Czech equivalents.

Ad 6. Closing provisions

According to the Article 8 of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Czech Republic, the Joint Board has nominated the implementing institutions in charge of cooperation in science and technology between the two countries as follows:

In the Republic of Slovenia: Ministry of Higher Education, Science and Technology
Kotnikova 38, SI-1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 46 00
Fax: +386 1 478 47 19
E-mail: alenska.mihailovski@gov.si
Internet: www.mvzt.gov.si

and

Slovenian Research Agency
Tivolska 30, SI-1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 400 5971
Fax: +386 1 400 5957
E-mail: primoz.pristovsek@arrs.si
Internet: www.arrs.gov.si

In the Czech Republic: Ministry of Education, Youth and Sports
Karmelitska 7, 118 12 Prague 1
Czech Republic
Tel.: + 420 234 811 154
Fax: + 420 234 811 713
E-mail: libor.danek@msmt.cz
Internet: www.msmt.cz

and

Association of Innovative Entrepreneurship CR
Novotneho lavka 5, 116 68 Prague 1

Czech Republic

Tel.: +420 221 082 274

Fax: +420 221 082 276

E-mail: misarova@aipcr.cz

Internet: <http://www.aipcr.cz>

The Parties have agreed to hold the next meeting of the Joint Board in the Republic of Slovenia, in the second half of 2010. The exact date of the meeting shall be fixed via correspondence.

The stipulations of this document shall come into force upon its signing and shall remain in force until the signing of the Protocol of the 12th Joint Board Meeting in 2010.

Signed in Prague, on November 4, 2010, in two copies in English.

On behalf of the
Slovenian Party


Ms. Alenka Kocjan

On behalf of the
Czech Party


Mr. Jan Marek

List of participants

Slovenian Delegation:

- Ms. Alenka KOCJAN Office of International Cooperation, Ministry of Higher Education, Science and Technology,
Head of the delegation
- Ms. Alenka MIHAILOVSKI Office of International Cooperation, Ministry of Higher Education, Science and Technology, Secretary of the Joint Board
- Mr. Primož PRISTOVŠEK Head of International Cooperation Department, Slovenian Research Agency,

Czech Delegation:

- Mr. Jan MAREK Director, Department of International Cooperation in Research and Development, Ministry of Education, Youth and Sports,
Head of the delegation
- Ms. Jana BYSTRICKÁ Department of International Cooperation in Research and Development, Ministry of Education, Youth and Sports
- Mr. Libor DANĚK Department of International Cooperation in Research and Development, Ministry of Education, Youth and Sports
- Ms. Irena MAŠKOVÁ Department of International Relations, Ministry of Education, Youth and Sports,
- Ms. Věra MÍSAŘOVÁ Association of Innovative Entrepreneurship of the Czech Republic,

ANNEX 2

No.	Project title English	Project Investigator SI	Institution SI	Project Investigator CZ	Institution CZ
1	Bohemian and Slovene Society on their Way to Modernism: Economic, Political and Cultural Cooperation between Bohemian Lands/Czechoslovakia and Slovenia/Yugoslavia in the 19th and 20th Centuries	Zarko LAZAREVIĆ	Institut of Contemporary History	Eduard KUBU	Institute of Economic and Social History Charles University Faculty of Arts
2	The Czechs and the Slovenes in the European Changes of the 20th Century	Jože PIRJEVEC	University of Primorska Science and Research Centre of Koper	Jan PELIKAN	Charles University In Prague Faculty of Philosophy And Arts Institute of World History
3	Water and Hydration of Nonpolar and Ionic Solutes	Vojeslav VLACHY	University in Ljubljana Faculty of Chemistry and Chemical Technology	Ivo NEZBEDA	J. E. Purkinje University Faculty of Science
4	Graph Partitions and their Applications	Riste ŠKREKOVSKI	Institute for Mathematics, Physics and Mechanics	Zdenek DVORAK	Charles University Faculty of Mathematics and Physics Institute for Theoretical Computer Science
5	Development of Novel Antituberculosis Agents and Prodrugs Effective against Multidrug Resistant Tuberculosis	Slovenko POLANC	University of Ljubljana	Jarmila VINŠOVA	Charles University Faculty of Pharmacy
6	Disinfection of Hospital Textiles and Waste Water Treatment Using Membrane Bioreactor	Sonja ŠOŠTAR TURK	University of Maribor Faculty of Health Sciences	Markéta HUDCOVA	Textile Testing Institute
7	Biodiversity Pattern and Processes in South-Eastern Europe	Boris KRYŠTUFEK	University of Primorska Science and Research Centre of Koper	Vladimir VOHRALIK	Charles University in Prague Faculty of Sciences
8	Machine Learning of Imbalanced Data	Igor KONONENKO	University of Ljubljana Faculty of Computer and Informaion Science	Petr SAVICKY	Academy of Sciences of the Czech Republic Institute of Computer Science v.v.i.

9	Reactions of Phosphates and Phosphonates with Organotitanium(IV) Fluorides and Alkoxides	Andrej PEVEC	University of Ljubljana Faculty of Chemistry and Chemical Technology	Jiri PINKAS	Masaryk University
10	Development and Utilization of Anti-Prion Monoclonal Antibodies for Detection of PrP ^{Sc} /PrP ^C in Cell Cultures and Blood	Vladka ČURIN ŠERBEC	Blood Transfusion Centre of Slovenia	Karel HOLADA	Charles University 1st Faculty of Medicine Institute of Microbiology and Immunology
11	Local Climate and Topoclimatic Mapping: Case Study Slovene Istria and Central Moravia	Darko OGRIN	University of Ljubljana	Miroslav VYSOUDIL	Palacky University Faculty of Science Department of Geography
12	Micro-Tectonic Deformations in Karst Caves, Extensometers TM 71 and Pendulum Monitoring	Stanka ŠEBELA	Scientific Research Centre of Slovene Academy of Sciences and Arts	Josef STEMBERK	Academy of Sciences of the Czech Republic Institute of Rock Structure and Mechanics
13	A Computational Model for Determination of Load Capacity of Large Slewing Bearings	Šteško GLODEŽ	University of Maribor Faculty of Natural Sciences and Mathematics	Miroslav ŠPANIEL	Czech Technical University in Prague Faculty of Mechanical Engineering
14	System Identification Based on Gaussian Process Model for Traffic Control Applications	Juš KOČIJAN	Jozef Stefan Institute	Jan PRIKRYL	Czech Academy of Sciences Institute of Information Theory and Automation
15	Food and Feed Safety: Sampling and Analytical Strategies	Jana ŽEL	National Institute of Biology	Jaroslava OVESNA	Crop Research Institute
16	Presentation and Evaluation of Science Performance	Alenka ŠAUPERL	University of Ljubljana Faculty of Arts	Richard PAPIK	Univerzita Karlova v Praze Filozofická fakulta
17	Research of a Model for Measurement of Cluster Performance and Efficiency of Cluster Policies incl. Case Studies of Selected Clusters from the Czech Republic and Slovenia	Igor PRODNAN	University of Ljubljana Faculty of Economics	Libor FRIEDEL	Tomás Bata University in Zlín